

# Utilidad EPSON Printer Service

## Manual del Usuario

Acerca de la Utilidad EPSON Printer Service . . . . .	3
Función principal . . . . .	4
Pantalla principal . . . . .	5
Alineación Cabezales/Papel Personalizado . . . . .	6
Limpieza a fondo de cabezales . . . . .	11
Actualizar Firmware. . . . .	12
Desinstalar la Utilidad EPSON Printer Service . . . . .	13

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse, ni almacenarse en un sistema de recuperación o transmitirse en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado, etc. sin el previo permiso escrito de SEIKO EPSON CORPORATION. No se asume ninguna patente de responsabilidad con respecto a la utilización de la información aquí contenida. Tampoco se asume ninguna responsabilidad con respecto a los daños resultantes de la utilización de la información aquí contenida.

SEIKO EPSON CORPORATION y sus afiliados no se hacen responsables ante el adquirente de este producto o ante terceros de daños, pérdidas, costes o gastos en que pueda incurrir el adquirente o terceros como consecuencia de: accidente, utilización incorrecta o abuso de este producto o modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto.

SEIKO EPSON CORPORATION no se hace responsable de los daños o problemas ocasionados por la utilización de cualesquiera opciones que no sean originales EPSON o aprobados por SEIKO EPSON CORPORATION.

EPSON es una marca comercial registrada de SEIKO EPSON CORPORATION.

Microsoft y Windows son marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y en otros países.

Apple y Macintosh son marcas comerciales registradas de Apple Computer, Inc.

*Aviso general: Otros nombres de productos se utilizan solamente con fines de identificación y pueden ser marcas comerciales de sus respectivos propietarios.*

Copyright © 2002 por SEIKO EPSON CORPORATION, Nagano, Japón

Traducido por [www.caballeria.com](http://www.caballeria.com)

---

## Acerca de la Utilidad EPSON Printer Service

La Utilidad EPSON Printer Service permite al usuario definir ajustes personalizados sin utilizar el controlador de la impresora original. También ayuda al usuario a utilizar soportes distintos a los originales EPSON para que la impresión sea más nítida.

Los ajustes definidos en este software corresponden al controlador de la impresora original. Puede seleccionar los ajustes personales guardados con este software desde los ajustes originales del controlador de la impresora.

Para instalar la Utilidad EPSON Printer Service, consulte la *Guía de Instalación de EPSON GrayBalancer/EPSON Printer Service Utility*.

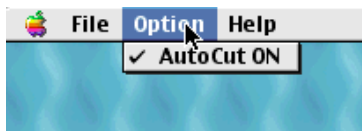
Este software contiene las siguientes funciones:

- ☐ Alineación Cabezales/Papel Personalizado
- ☐ Limpieza a fondo de cabezales
- ☐ Actualizar Firmware

### **Nota:**

- ☐ *Para utilizar este software debe haber instalado el controlador de la impresora original.*
- ☐ *Los usuarios de Microsoft® Windows® necesitan Windows Millennium Edition, 98, 95, XP, 2000 o NT 4.0, y EPSON Status Monitor 3 para utilizar este software.*
- ☐ *Los usuarios de Apple® Macintosh® necesitan Mac OS 8.6 a 9.2 para utilizar este software.*

- ❑ *Para usuarios de Macintosh:*  
*El ajuste Auto cortador definido en el controlador de la impresora no es necesario para la Utilidad EPSON Printer Service.*  
*Si desea activar el ajuste al imprimir una muestra, seleccione Auto cortador ON en el menú Opción y compruebe que aparece una marca de verificación (✓) en la parte izquierda del menú.*



---

## ***Función principal***

En la Utilidad EPSON Printer Service, existen tres funciones principales: Alineación Cabezales/Papel Personalizado, Limpieza a fondo de cabezales, y Actualizar Firmware.

### *Alineación Cabezales/Papel Personalizado*

Alineación Cabezales fija las líneas verticales mal alineadas y permite una alineación muy precisa de cada color.

Papel Personalizado le permite ajustar distintos aspectos del proceso de impresión para acomodar distintos tipos de soporte. Consulte los detalles en la sección “Alineación Cabezales/Papel Personalizado” en la página 6.

#### ***Nota:***

*La función Papel Personalizado no está disponible si utiliza el sistema Stylus Pro 10600 ColoFast/Dye.*

### *Limpieza a fondo de cabezales*

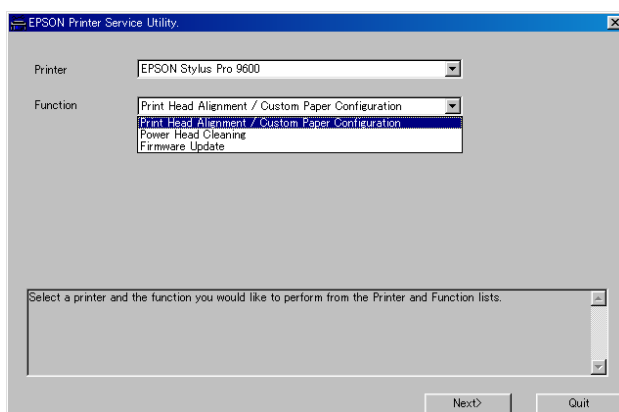
Efectúa una limpieza a fondo del cabezal de alimentación. Consulte los detalles en la sección “Limpieza a fondo de cabezales” en la página 11.

## Actualizar Firmware

Actualiza la versión del firmware instalada en su impresora. Consulte los detalles en la sección “Actualizar Firmware” en la página 12.

## Pantalla principal

La pantalla siguiente es la pantalla principal de la Utilidad EPSON Printer Service. En esta pantalla, puede seleccionar una de las tres funciones principales. Seleccione una impresora y la función que desea efectuar desde las listas Impresora y Función.



### Nota:

- ❑ *Este manual está dirigido tanto a usuarios de Windows como de Macintosh. En este manual todas las versiones de la ventana de composición y los cuadros de diálogo están tomadas de la versión para Windows. Si utiliza la versión para Macintosh, aparecerán prácticamente los mismos cuadros de diálogo y ventanas.*
- ❑ *Las pantallas de este manual corresponden al modelo Stylus Pro 9600/7600.*

Los botones siguientes son los botones habituales que aparecen en la pantalla de la Utilidad EPSON Printer Service. Consulte las siguientes descripciones.

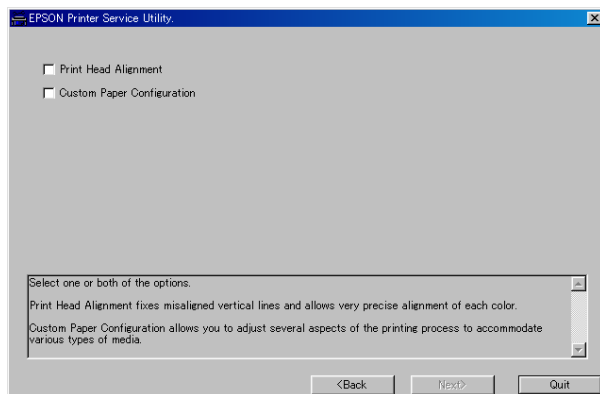
Salir	Haga clic en este botón para cancelar los ajustes y salir de este programa sin guardar los ajustes.
Siguiente	Haga clic en este botón para pasar al paso siguiente.
Anterior	Haga clic en este botón para volver al paso anterior.
Inicio	Este botón aparece al final de cada ajuste. Haga clic en este botón para retroceder a la pantalla principal sin guardar los ajustes.

## ***Alineación Cabezales/Papel Personalizado***

Seleccione Alineación Cabezales/Papel Personalizado en la pantalla principal. Aparecerá la siguiente pantalla: En esta función, podrá ajustar la imagen de impresión. Los ajustes disponibles son Alineación Cabezales y Papel Personalizado. Seleccione una o ambas opciones que quiere controlar.

### ***Nota:***

*La función Papel Personalizado no está disponible si utiliza el sistema Stylus Pro 10600 ColoFast/Dye, de forma que no se visualiza la siguiente pantalla y sí la pantalla Alineación Cabezales.*



## Alineación Cabezales

La pantalla siguiente aparece cuando selecciona Alineación Cabezales en la pantalla en la página 6.

Esta función fija las líneas verticales mal alineadas y permite una alineación muy precisa de cada color.

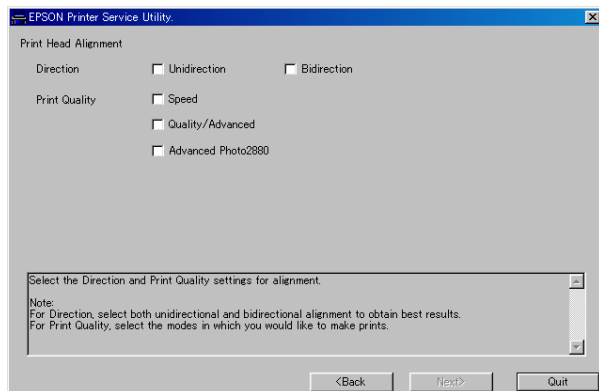
### **Nota:**

*Utilizando el panel de control de la impresora, compruebe que haya seleccionado ESTANDAR en SEPAR. CAB., y ESTANDAR (o STD, según el modelo de impresora) en NÚMERO PAPEL.*

Selecciona la Dirección y los ajustes de Resolución para la alineación. Haga clic en Siguiente para pasar al paso siguiente. Para los pasos posteriores, siga las instrucciones de la pantalla.

### **Nota:**

- ☐ *Para la Dirección, seleccione tanto alineación unidireccional como bidireccional para obtener los mejores resultados.*
- ☐ *Para la Resolución, seleccione los modos en los que desea imprimir.*
- ☐ *Si utiliza Stylus Pro 10600, los elementos mostrados en Resolución pueden ser distintos a los de la pantalla siguiente.*
- ☐ *Si utiliza Enhanced Synthetic Paper o Enhanced Adhesive Synthetic Paper en la Stylus Pro 10600, seleccione sólo Calidad/Foto Avanzada. La alineación resultante también se aplicará al ajuste Velocidad para estos dos tipos de papel.*



## Papel Personalizado

### **Nota:**

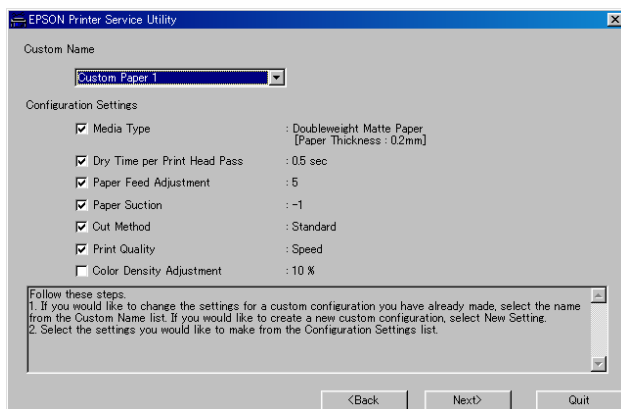
La función **Papel Personalizado** no está disponible si utiliza el sistema *Stylus Pro 10600 ColoFast/Dye*.

La pantalla siguiente aparece cuando selecciona Papel Personalizado en la pantalla en la página 6.

Papel Personalizado le permite ajustar distintos aspectos del proceso de impresión para acomodar distintos tipos de soporte.

Si desea cambiar los ajustes para una configuración personalizada que ya haya realizado, seleccione el nombre de la lista Nombre. Si desea crear una nueva configuración personalizada, seleccione Nuevo ajuste. Seleccione los ajustes que desea realizar de la lista Ajustes de configuración.

Al final del ajuste Papel Personalizado, puede dar nombre y guardar los ajustes que haya realizado.



### **Nota:**

Cuando defina un nuevo ajuste, debe determinar el tipo de papel. Por tanto, marca automáticamente la casilla de verificación Tipo papel, que no está activa.

Aparece una pantalla de ajustes para los elementos que marque. A continuación se describen los Ajustes de configuración.



## *Tipo papel*

Seleccione su papel de la lista Tipo papel. Si el papel que está utilizando se encuentra en la lista, el ajuste Grosor del papel que aparece automáticamente será correcto. Sin embargo, si utiliza un ajuste de Grosor de papel con un papel distinto al que pensaba utilizar en un principio, puede especificar el ajuste de grosor correspondiente a dicho papel en el cuadro Grosor de papel.

### ***Nota:***

*Si no puede encontrar su papel en la lista, puede realizar impresiones de prueba para determinar el ajuste más apropiado para su papel. Haga clic en Muestras para abrir el cuadro de diálogo correspondiente. Consulte las instrucciones en pantalla para más información.*

## *Tiempo secado por pasada*

Ajusta el tiempo de espera para cada impresión. Normalmente recomendamos "0".

### ***Nota:***

*La velocidad de impresión disminuye al utilizar esta función.*

## *Ajuste alimentación papel*

Permite un ajuste preciso del avance de papel por pasada de impresión. Pruebe esta función si las impresiones contienen bandas horizontales. El valor "0" es el recomendado para papeles originales EPSON.

## *Succión del papel*

Reduce la succión de aire en el rodillo y resulta útil al imprimir en papel o tela muy finos y resbaladizos. "Estándar" es el valor recomendado para papeles originales EPSON.

## Método de corte

Seleccione el ajuste deseado desde la lista Método de corte. Normalmente se recomienda “Estándar”, aunque deberá realizar la selección de acuerdo con el soporte utilizado.

## Resolución

Informa acerca de la resolución de cada modo de impresión. Si desea imprimir una prueba para cada ajuste de Resolución disponible, haga clic en Imprimir.

## Ajuste densidad de color

Ajusta la densidad del color. Utilice el deslizador para definir el ajuste Densidad de Color. Para crear una prueba de impresión con el ajuste de densidad seleccionado, haga clic en Imprimir.

### **Nota:**

- ☐ *El equilibrio de color no se mantiene al utilizar esta función, por lo que los resultados de impresión pueden ser diferentes a los anticipados. Si desea cambiar la densidad de color manteniendo el equilibrio del mismo, vuelva al cuadro de diálogo Tipo papel y seleccione un tipo de papel distinto desde la lista Tipo papel.*
- ☐ *Compruebe que la densidad no sobrepase el límite que el soporte puede absorber.*

## Nombre

Guarda los ajustes personalizados que ha creado. Confirme los ajustes y, si ha seleccionado Nuevo ajuste, escriba un nombre en el cuadro Nombre. Haga clic en Guardar para guardar los ajustes en el controlador de la impresora como archivo personalizado.

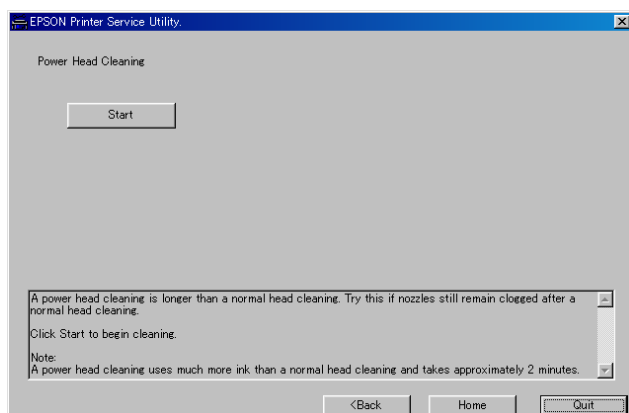
### **Nota:**

*Después de hacer clic en Guardar, el ajuste se guardará automáticamente en el controlador de la impresora. También aparecerá un cuadro de diálogo que le permitirá guardar los ajustes como archivo personalizado si lo desea.*

## ***Limpieza a fondo de cabezales***

Seleccione Limpieza a fondo de cabezales en la pantalla principal. Aparecerá la siguiente pantalla: Siga las instrucciones de la pantalla. Con esta función, podrá realizar una limpieza a fondo de los cabezales.

La Limpieza a fondo de cabezales dura más tiempo que una limpieza de cabezales normal. Utilice Limpieza a fondo de cabezales si los inyectores siguen obstruidos después de una limpieza de cabezales normal.



### ***Nota:***

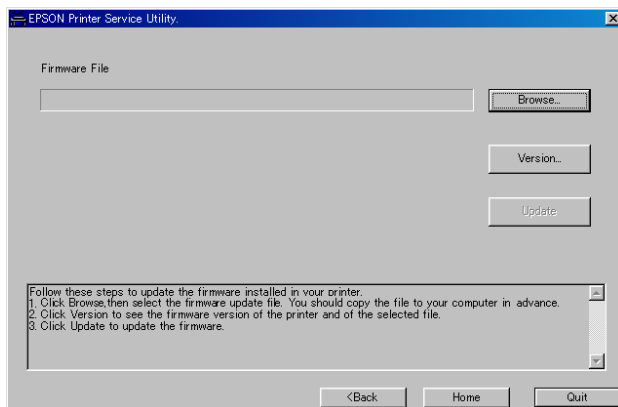
- ❑ *La limpieza a fondo de cabezales utiliza mucha más tinta que una limpieza de cabezales normal. Tarda aproximadamente 2 minutos para la Stylus Pro 9600/7600 y unos 4 minutos para la Stylus Pro 10600.*
- ❑ *La limpieza se habrá completado cuando aparezca READY en el panel LCD de la impresora.*

## Actualizar Firmware

Con esta función, podrá actualizar la versión del firmware instalado en la impresora. Seleccione Actualizar Firmware en la pantalla principal. Aparecerá la siguiente pantalla:

### **Nota:**

*Si la impresora está conectada al PC en red, la actualización del firmware puede fallar según el tráfico de la red. En este caso, conecte de nuevo la impresora utilizando la conexión USB o paralela e inténtelo de nuevo.*



Siga estos pasos para actualizar el firmware instalado en la impresora.

1. Haga clic en Examinar y seleccione el archivo de actualización del firmware.

### **Nota:**

- ❑ *Debería copiar el archivo al ordenador de antemano.*
- ❑ *Consulte a su distribuidor EPSON o póngase en contacto con las oficinas de EPSON de su país para más información acerca del firmware.*

2. Haga clic en Versión para ver la versión del firmware de la impresora y del archivo seleccionado.
3. Haga clic en Actualizar para actualizar el firmware.

---

## ***Desinstalar la Utilidad EPSON Printer Service***

Para desinstalar la Utilidad EPSON Printer Service, siga los pasos descritos a continuación.

### *Para Windows*

1. Cierre todas las aplicaciones.
2. Haga clic en Inicio, seleccione Configuración y haga clic en Panel de control.
3. Haga doble clic en el icono Agregar o quitar programas.
4. Seleccione Utilidad EPSON Printer Service y haga clic en Agregar/Quitar.
5. Siga las instrucciones de la pantalla.

### *Para Macintosh*

1. Cierre todas las aplicaciones.
2. Inserte el CD-ROM de la Utilidad EPSON Printer Service en el Macintosh. Aparece el icono Utilidad EPSON Printer Service.
3. Haga doble clic en el icono Utilidad EPSON Printer Service.
4. Haga doble clic en la carpeta Instalar Software.
5. Haga doble clic en el icono Desinstalador.
6. Haga clic en Desinstalar.
7. Siga las instrucciones de la pantalla.

<b>CENTROS EPSON EN EL MUNDO</b>
----------------------------------

---

**EPSON AMERICA, INC.**

3840 Kilroy Airport Way  
Long Beach, CA 90806-2469  
Phone: (562) 981-3840  
Fax: (562) 290-5220

**EPSON (UK) Ltd,**

Campus 100, Maylands Avenue,  
Hemel Hempstead, Herts,  
HP2 7TJ, U.K.  
Phone: (+44) 01442 261144  
Fax: (+44) 01442 227227

---

**EPSON DEUTSCHLAND GmbH**

Zülpicher Straße 6,  
40549 Düsseldorf Germany  
Phone: (0211) 56030  
Fax: (0211) 5047787

**EPSON FRANCE S.A.**

68 bis, rue Marjolin  
92300, Levallois-Perret, France  
Phone: 33.1.41.86.26.56  
Telex: 610657

---

**EPSON AUSTRALIA PTY. LTD.**

70 GIBBES STREET,  
CHATSWOOD 2067 NSW.  
Phone: 2-9903-9000  
Fax: 2-9903-9177

**EPSON SINGAPORE PTE. LTD.**

No. 1 Temasek Avenue #36-00  
Millenia Tower, Singapore 039192  
Phone: (065) 633 77 911  
Fax: (065) 633 41 185

---

**EPSON HONG KONG LTD.**

Rooms 4706-10, 47/F,  
China Resources Bldg.,  
26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong  
Phone: 2585-4300  
Fax: 2827-7083

**EPSON TAIWAN TECHNOLOGY & TRADING LTD.**

10F, No. 287 Nanking E. Road, Sec. 3,  
Taipei, Taiwan,  
Phone: (02) 2717-7360  
Fax: (02) 2712-9164

---

**EPSON ITALIA S.p.A.**

V.le F.lli Casiraghi 427  
20099 Sesto S.Giovanni  
MI, Italy  
Phone: +3902262331  
Fax: +39022440750

**EPSON IBÉRICA S.A.**

Av. de Roma, 18-26  
08290 Cerdanyola del Vallès  
Barcelona, España  
Phone: 93 582.15.00  
Fax: 93 582.15.55

---

**SEIKO EPSON CORPORATION  
(Hirooka Office)**

80 Harashinden, Hirooka  
Shiojiri-shi, Nagano-ken  
399-0785 Japan

**EPSON PORTUGAL S.A.**

Rua Gregorio Lopes, nº 1514  
1400-195 Lisboa  
Phone: (21) 303.54.00  
Fax: (21) 303.54.90